Zewg Poeziji ta' Puxkin

maqlubin għall-malti minn MARĊELL MIZZI

TIFKIRLET

Xħin għall-bnedmin l-oħrajn jiskot il-għagħa tal-jum
u fit-triqat ħemdin beltija
ħajta dawl ħajta dlam jinżel id-dell tal-lejl
u n-ngħas, nessej ta' kull tbatija,
għalija dak il-ħin joħorġu nkissinkiss
is-sigħat twal bla rqad u sabar;
fis-sikta ta' billejl aktar jinħass l-uġigħ
ta' qalb, il-hemm aktar jinġabar;
jikber il-waħx u ġewwa l-moħħ mifni w għajjien
tross rassa ħsieb u niket w għali;
il-fakra bla kliem xejn tiftaħ quddiemi l-ktieb
fejn hemm imniżel kulma ġrali;
u waqt li kontra qalbi naqra t-tifkiriet,
nirtogħod u nisħet bħal imjassar
u ngemgem u nitbeżża' u nxerred dmugħ ta' mrar,
imma l-miktub qatt ma jitħassar.

TLITT EGħJUN

Fid-deżert kiefer ta' bla tarf tad-dinja
ħadd ma jaf kif iġelbnu tlitt egħjun:
għajn iż-żgħożija — għajn tfawwar qalila,
fix-xemx tirgħi u tleqq u qatt fit-tjun;
il-għajn tal-poeżija l-għatx ittaffi
ta' l-imtarrfin ġe dan il-wied tad-dmugħ;
it-tielet għajn — il-għajn friska tan-nisi,
hi l-ehla fosthom, tfejjaq mard ir-ruħ.